

120学时 俄语速修课本 教学参考书

徐友擎 毛培琦 胡北春

120

高等教育出版社

120 学时

俄语速修课本

教学参考书

徐友擎 毛培琦 胡北春

高等教育出版社

120学时

俄语速修课本

教学参考书

徐友擎 毛培琦 胡北春

*

高等教育出版社出版

新华书店北京发行所发行

上海市印刷三厂印装

*

开本 850×1168 1/32 印张 11.375 字数 273,000

1988年11月第1版 1988年11月第1次印刷

印数 0,001—1,910

ISBN 7-04-001770-9/H·205

定价 3.05元

编写说明

本书为《120学时俄语速修课本》的教学参考书。它以《课本》内容为依据，就语法、课文教学中所涉及的难点、教学法问题等，按课文的顺序、问题出现的先后，依次进行讲解、分析、注释及提出一些教学法方面的意见。本书给予的知识较《课本》要广些，深些。

本书每课结构分四部分：（一）语法部分；（二）课文部分；（三）练习答案部分；（四）不同学时教学进度表。本书提供了教学所需要的参考资料，补充例词、例句、短文、同义词、近义词辨析，课文语法注释以及阶段复习、测验、考试题目等材料。对《课本》中语法及课文的大部分练习做了答案。答案只给一种。每课课文的译文仅供参考。

本书亦是自学者有益的辅导材料。

本书语法部分及课文语法注释由徐友擎编写；课文讲解，参考译文，回答问题与转述课文由毛培琦编写；练习答案由胡北春编写。

由于编者水平有限，书中错误在所难免，请读者批评指正。

编 者

一九八七年八月

目 录

第一课——第五课.....	1
语音阶段复习练习.....	5
第六课.....	7
第七课.....	15
第八课.....	25
第一阶段复习练习(六——八课).....	34
第九课.....	38
第十课.....	47
第十一课.....	56
第二阶段复习练习(九——十一课).....	66
第十二课.....	71
第十三课.....	84
第十四课.....	95
第三阶段复习练习(期中测验参考题).....	104
第十五课.....	109
第十六课.....	121
第十七课.....	130
第十八课.....	145
第四阶段复习练习(十五——十八课).....	156
第十九课.....	164
第二十课.....	172
第二十一课.....	181
第二十二课.....	193

第二十三课.....	205
第五阶段复习练习(十九——二十三课).....	219
第二十四课.....	226
第二十五课.....	239
第二十六课.....	248
第六阶段复习练习(二十四——二十六课).....	260
第二十七课.....	267
第二十八课.....	279
第二十九课.....	292
第三十课.....	304
第七阶段复习练习(二十七——三十课).....	319
附录:	
用连接词(关联词)所连接的各种从属句	338
课堂用语	343
教学进度表	350

第一课——第五课

《俄语速修课本》第一至第五课的内容是学习俄语语音。语言是语音、语法、词汇的有机统一体。学习外语时听、说、读、写、译是相互联系、相辅相成的。因此花一定时间，使学生基本掌握单音、音组、单词、词组的发音以及句子的语调是非常必要的，是为进一步学习打下良好基础。有人认为，成年人业余学习外语，不必学语音，因为他们大多是为了解决看书问题，这种看法不够全面。除上面谈到的语言是语音、语法、词汇的有机统一体外，语音课上不仅学习发音，还要学习一些其他语言知识，如元音的对应关系等，在学习各类词形变化时都是有用的。

在学习语音的同时，要使学生学会正确地书写俄语字母的大小写，能背诵俄语字母表，因为辞典或其它资料的编排都是按俄语字母的顺序。

《课本》第一至第五课中的生词，有些是供练习语音用的，有些则是学习语法部分的例词，所以要求学生一定要记住生词，为学习词形变化打下基础。

一、第一、第二课补充练习

1. 读下列音组

- 1) ман—мян мон—мён муь—мюь мын—мин мэн—мен
нам—ням ном—нём нум—нюм ным—ним нэм—нсм
ам—амь ем—емь ан—ань ен—ень ная—мая
мы—ми—мый—мий ны—ни—ный—ний
- 2) мба—ба мбо—бо мбу—бу мбы—бы мбэ—бэ

бым—пим бэм—пем пан—бян пон—бён пин—бин
 ап—апъ оп—опъ уп—упъ ип—ипъ аф—афъ
 иф—ифъ вян—фян вен—фен вён—фён вэн—вен
 вэр—вер вэл—вел вэн—вен ал—аль ол—оль
 ул—уль ил—иль ел—ель мал—маль нал—наль
 вма вмо вму вна вно вну вни вне
 на—ла ну—лу но—ло ны—лы нэ—лэ
 не—ле ня—ля ни—ли ню—лю нё—лё
 нам—лам ном—лом нум—лум ным—лым ним—лим
 ням—лям нем—лем нём—лём нюм—люм нан—лан
 нон—лон нун—лун нын—лын нен—лен нян—лян

2. 读下列句子

- 1) Я Во́ва. 我是沃瓦。2) Он Ви́тя. 他是维佳。3) Она́ Ве́ра. 她是维拉。4) Оля, Тама́ра и Тюле́нин до́ма. 奥丽娅,塔玛拉和丘列宁在家。5) Анто́н в институ́те. 安东在学院里。6) Она́—моя сестра́, её и́мя—А́ля. 她是我的妹妹,她的名字叫阿丽娅。7) Ни́на и На́дя иду́т на буфе́т. 尼娜和娜佳到小卖部去。8) Мой брат раба́тает на фе́рме. 我弟弟在牧场工作。

二、第三课补充练习

1. 读下列音组

са—ша со—шо су—шу сы—ши
 жо—ше же—ше жи—ши ша—ща шо—що
 шу—щу ся—ща сю—щу си—щи

2. 读下列生词

жёлтый уже журналист Саша сушить
 улица птица продавец общий—образ вне—все
 шар—сарай сель—щель суп—щуп

3. 读下列短文

1

Вот небольшой дом. Мы с братом живём на втором этаже. Это мой стол. На столе словарь и журнал. Мой брат дома. Он пишет. Он пишет письмо отцу.

2

Вот улица. Тут здание. Здесь наш университет. Это наша большая аудитория. Там студенты и аспиранты. Они поют. Все студенты и аспиранты живут хорошо и дружно.

三、第四课补充练习

1. 读下列音组

ча—тя чо—тё чу—тю чи—ти че—те

2. 读下列生词

бумага	дорогой	корова	карта	кухня
кошка	школа	кинотеатр	гусь	гимн
гидростанция	врач	ручка	чтение	часто
течение	чей	чистый	часовой	очень
сейчас	успех	храбрый	хором	хорошо
хуже	хитрый			

3. 读下列生词，注意辅音的清浊变化

герб	плод	мороз	четвёрг	этаж
клуб	холод	подвиг	через	против
экипаж	вокруг	вождь	поезд	тетрадь
молодёжь	близкий	второй	вспоминание	просьба
вокзальный	дать	сборник		

4. 读对话

— Кто читает? — Ученица читает.

- Где она читает? — Она читает в читальне.
 — Что она читает? — Она читает журнал «Наука и
 завтра».

 — Чей этот учебник? — Этот учебник мой.
 — Какой это учебник? — Это хороший учебник.

 — Где Саша? — Саша на шахте.
 — Он инженер? — Нет, он шахтёр.
 — А где работает его сестра Галя? — Галя работает в школе.
 Она учительница.

四、第五课补充练习

1. 读下列生词与词组，注意划线处的发音

зани <u>ма</u> ться	интересов <u>а</u> ться	три <u>д</u> цать
от <u>ц</u> овский	де <u>т</u> ство	сча <u>с</u> тливый
ле <u>т</u> чица	п <u>р</u> аздничный	ра <u>д</u> остный
чу <u>в</u> ствовать	ос <u>о</u> бенность	проф <u>е</u> ссор
п <u>а</u> ссажирский	се <u>г</u> одняшний	ни <u>ч</u> его
ни <u>ч</u> тожный	в инст <u>и</u> туте	из т <u>е</u> атра

2. 读下列对话

- Где газета? — Вот газета.
 — Где словарь? — Словарь здесь.
 — Где письмо? — Письмо там.
 — Она студентка? — Да, она студентка.
 — Там университет? — Да, там университет.
 — Он преподаватель? — Нет, он не преподаватель.
 Он инженер.

— Он директор? — Нет, он преподаватель.

— Она комсомолка? — Да, она комсомолка.

3. 读下列短文

1

Это карта Китая. Вот Пекин. Пекин большой город. Он наша столица. В центре Пекина площадь Тяньаньмэнь. Мы очень любим Пекин.

2

Столица СССР — Москва. Москва — сердце Советского Союза. Москва — большой и красивый город. В центре Москвы — Кремль и Красная площадь.

Советский народ очень любит свою столицу.

语音阶段复习练习

一、默写俄语字母表(大、小写)。

二、写出元音字母的对应关系。

三、写出六对相对应的清浊辅音。

四、标出下列词中的元音弱化

молоко́, язы́к, ме́сяц, окно́, спаси́бо, па́ртия

五、标出下列词中辅音的清浊变化

сад, сде́лать, нож, встать, оши́бка, вокза́л, газ, клуб,
друг, про́тив

六、指出下列词怎样移行

наро́д, уже́, польза́, очень, люби́ть, коммуни́ст, кита́йский

七、将下列词译成俄语

学院, 工作, 田野, 村庄, 桌子, 大的, 好的, 辞典, 工业,

杂志，明天，楼房，街道，钢笔，宽的，姓，灯，会，五，海，
书，本，爱，孩子们，大学生，有，美丽的，工人，高的，父亲，
工厂，新的，祖国，兄弟，大学，学校，生活，劳动人民，公共
宿舍，报纸，分(钟)，工程师，广场，医生，铅笔，首都，年轻
的，学者，医院，中国

第六课

(一) 语法部分

一、词的分类,《课本》中和一般语法书一样分为十类,但有的语法书分为十一类,即多了一类状态词(холодно, можно, надо等)。这对具有一定文化水平的成年人来说,不难理解。将教材内容讲清楚后,即可做练习一,《(课本)》132页)。

二、名词的概念,《课本》中只给了动物名词与非动物名词,专有名词与普通名词。对初学者来说,这些内容应首先掌握好。如果把具体名词和抽象名词,物质名词,集合名词等全部在这堂课给完,会使重点不突出。有些情况请教师在备课时注意:

1. 讲动物名词和非动物名词时要与“кто”,“что”联系起来,因变格时第四格要出现“同一或同二”的问题。下面一些名词也是动物名词: му́ха (苍蝇), живото́ное (动物), кукла (洋娃娃), бог (上帝), насеко́мое (昆虫)等。但是表示人的集合整体的名词,如: наро́д (人民), молоде́жь (青年), пролетари́ат (无产阶级)等不是动物名词。

2. 专有名词一般只有单数形式,如: Дми́трий, Моско́ва 等。但少数专有名词只有复数形式,如: Го́рки (戈尔基村), Альпы (阿尔卑斯山), Весы́ (天秤星座), Филиппи́ны (菲律宾)等。

3. наро́д 不是集合名词,但词义和集合名词相近,也表示集合整体,但没有集合名词的语法特征。集合名词只有单数形式,不能与量数词连用。如不能说: два крестья́нства, три молоде́жи, 而 наро́д 有复数形式: наро́ды, 并能与量数词连用, 如 дру́жба

между двумя народами (两国人民之间的友谊)，但它有一点与集合名词相同：都属非动物名词，如：любить народ，而不是 любить народа。与 народ 一类的名词有：отряд (队伍)，толпа (人群)，стая (群)，полк (团)等。

三、名词的性、数、格

1. 俄语名词是以单数第一格最后一个字母来区分性别，这一点不同于其他语种，应重点讲清楚，多做练习。

2. 以 -а (-я) 结尾的阳性名词，常见的还有 мужчина (男人)，Пётр (彼佳，男孩名)，староста (班长)，глава (元首)等。

3. 有些表示人的阳性名词也可以指女人，如：товарищ, врач, доцент (副教授)等。

4. 俄语中表示人的名词除了阳性、阴性外，还有一类共性名词。共性名词既可表示男人，又可表示女人。如：умница (聪明人)，неряха (邋遢鬼)，сирота (孤儿)，тихоня (文静的人)，разиня (马虎的人)等。这些名词表示男人时，则为阳性，与它们连用的形容词、代词、动词过去时要用阳性形式。例如：Этот мальчик — круглый сирота (这个男孩是一个父母双亡的孤儿)。

如果这些名词表示女人，与它们连用的形容词、代词、动词过去时要用阴性形式。例如：Эта девочка — круглая сирота (这个女孩是一个父母双亡的孤儿)。

5. 下面的名词只能用单数，也不能与量数词搭配：

1) 专有名词：Азия (亚洲)，Африка (非洲)，Антон (安东)，Тибет (西藏)等。

2) 物质名词：вода (水)，нефть (石油)，капуста (白菜)等。

3) 集合名词：студенчество (大学生)，посуда (餐具)等。

4) 抽象名词: **борьба** (斗争), **смелость** (勇敢)等。

6. 只用复数的名词还有: **деньги** (钱), **средства** (资金), **ворота** (大门), **чернила** (墨水), **весы** (天秤), **консервы** (罐头), **сливки** (鲜奶油), **шахматы** (象棋)等。

7. 阳性名词复数第一格的词尾一般为 **-ы (-и)** 但是有些阳性名词的复数第一格词尾是重读的 **-á (-я́)**, 个别的阳性名词复数第一格词尾既可以是 **-ы (-и)**, 也可以是 **-á (-я́)**。

1) 复数第一格固定用词尾 **-á (-я́)** 的名词, 多半是单音节或双音节的。这些名词在变格时, 单数各格重音固定在词干上, 而复数各格重音移到词尾, 如: **глаз** (眼睛) — **глаза́**, **лес** (树林) — **леса́**, **вечер** (晚上) — **вечера́**, **берег** (岸) — **берега́**, **трактор** (拖拉机) — **трактора́**, **адрес** (地址) — **адреса́**, **доктор** (医生) — **доктора́**, **голос** (嗓音) — **голоса́**, **директор** (经理) — **директора́**, **учитель** (教师) — **учителя́**, **писарь** (抄写员) — **писаря́** 等。

2) 少数阳性名词复数第一格可以有两种词尾: 既可用 **-ы (-и)**, 又可用 **-á (-я́)**, 但词义不同, 如: **учитель** — **учители́** (导师) — **учителя́** (教师), **цвет** — **цветы́** (花) — **цвета́** (颜色), **хлеб** — **хлебы́** (面包) — **хлеба́** (谷物), **корпус** — **корпусы́** (躯体) — **корпуса́** (房屋)等。

(二) 课文部分

一、课文 «Карта мира» 的语法注释

1. 自本课起开始讲语法。在讲解课文时主要帮助学生识别名词的性及数, 或区别词类。但教师备课时要注意人称句和称名句的区别。例如: **Вот Азия, Африка. ... Вот наша великая Родина.** 这两句都是称名句, 而 **Тут Европа, Океания, а там**

Се́верная Аме́рика и ю́жная Аме́рика. Здесь по́люсы, ... 等都是人称句，因称名句除主语外，可以有定语（一致定语或非一致定语），而 тут 和 здесь 都是地点状语。

2. Ой, како́й краси́вый гло́бус! 这句是感叹句。感叹句语调的特征是发音紧张，声调在表达情感的词上急剧提高，然后急剧下降。例如：

1) Как лес хоро́ш по́здней о́сенью! 晚秋的树林是多么的美好!

2) Ти́шина! Ах, кака́я сто́ит ти́шина! 寂静无声！啊，多么宁静！

二、课文参考译文

世界地图

教室里有一位教师、一些男女大学生。墙上挂着一幅世界地图。桌上放着一个地球仪。啊，多么漂亮的地球仪呀！这就是我们的地球。

这里是亚洲和非洲。这里是欧洲和大洋洲，那里是北美洲和南美洲。这里是海洋，这里是两极，赤道在这里。

这就是我们伟大的祖国——中国。这是北京。中国有高耸的山脉，宽阔的河流和湖泊。这儿是黄海，那儿是草原。西藏和戈壁滩在这里。

这是台湾岛，而这里是上海，它是国家的工业中心。

我们的国家幅员辽阔、物产丰富。

三、课文讲解质疑

结合本课的语法题目，学习课文时要注意复习词类和名词的性、数。

在领读、讲解词汇表和课文时，要注意巩固已学的语音知识

和规则。本课的词汇中元音弱化的现象较多，请提醒学生注意，并要求学生按已学的语调知识，正确朗读课文。

学习外语时，必须记住生词，而通过记词组则既有助于记生词，又可以使语法与词汇紧密地结合在一起，记词组是学习外语的一个好方法，所以在课后都安排了这类练习。

为了帮助学生掌握课文中的词汇与名词的数，我们增加了一个练习，见补充材料1、2。

课堂书面作业可以采用听写或俄译汉的形式(见补充材料3)。

四、补充材料

1. 将括号内的词变为复数形式填入虚线处，并将句子译成汉语。

1) В Пеки́не высо́кие ... (здáние), ширóкие ... (у́лица) и краси́вые ... (музе́й и парк).

(здáния, у́лицы, музе́и, па́рки) 北京有许多高层楼房，宽阔的街道，漂亮的博物馆和公园。

2) На стене́ висят ... (карти́на и ка́рта).

(карти́ны и ка́рты) 墙上挂着(几幅)图画和地图。

3) В Шанха́е большо́е (заво́д и фа́брика).

(заво́ды и фа́брики) 上海有一些大工厂。

4) На столе́ ... (кни́га, тетра́дь, каранда́ш и ру́чка).

(кни́ги, тетра́ди, каранда́ши и ру́чки) 桌子上面有(一些)书、笔记本、铅笔和自来水笔。

5) В институ́те рабо́тают ... (фи́зик, матемáтик, хи́мик, геóлог, инженер и врач).

(фи́зики, матемáтики, хи́мики, геóлоги, инженеры́ и врач́и) 在研究所工作的有物理学家、数学家、化学家、地质学家、工程师和医生。